

Рант Азия



КАРИНА ЛИ

# Тодас оби



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.161.1-31  
ББК 84(2Рос=Рус)6-44  
Л55

Иллюстрация на обложку *prommaste*  
Дизайн обложки *Екатерины Климовой*

**Ли, Карина.**

Л55 Пояс оби / Карина Ли. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 288 с. — (ФантАзия).

ISBN 978-5-17-160942-9

Потеряв обоих родителей, восемнадцатилетняя Айуми решает покинуть родной остров Сахалин, чтобы переехать на родину отца – в Токио. Готовясь окончить Императорский университет, Айуми живет обычной жизнью, пока случайность не сводит ее с местным бизнесменом Такуми.

Его терзают муки выбора между семьей и тем, что он на самом деле хочет. Ее — боль потери семьи.

А магия совпадений не всегда оказывается на их стороне.

**УДК 821.161.1-31**  
**ББК 84(2Рос=Рус)6-44**

© Карина Ли, текст  
© prommaste, иллюстрация  
© В оформлении макета использованы материалы по лицензии @shutterstock.com  
© ООО «Издательство АСТ», 2024

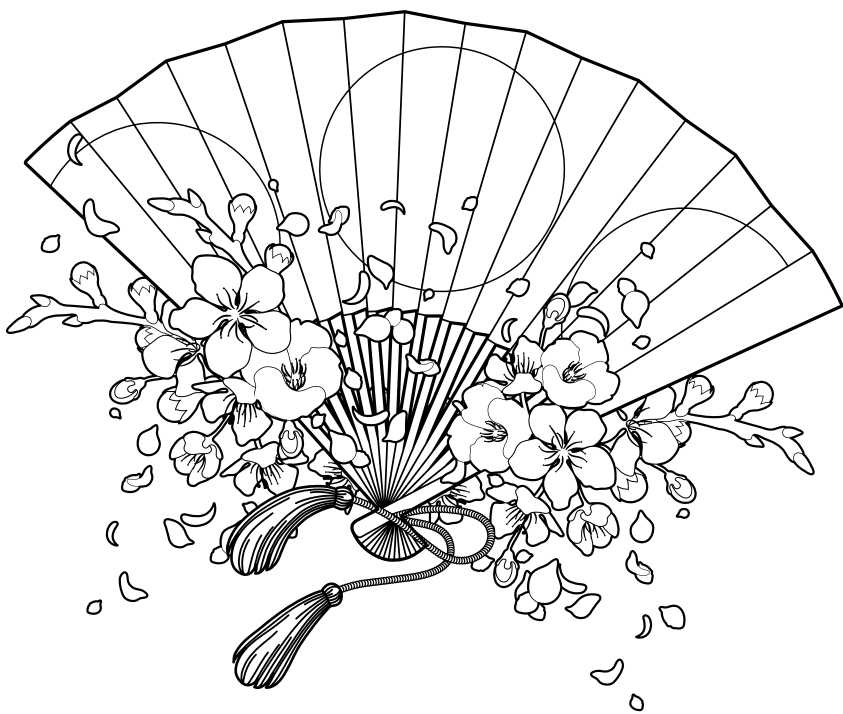
ISBN 978-5-17-160942-9



**Оби** — традиционный пояс, надеваемый поверх кимоно женщинами и мужчинами. Без него наряд спадет при первых же шагах. Оби — своего рода каркас, позволяющий держать спину прямо и выглядеть грациозно. В жизни нам всем нужен такой «пояс», чтобы по возможности ничего с нас не спадало, когда мы этого совсем не ожидаем. Пояс — опора, на которую можно положиться и не ударить лицом в грязь.

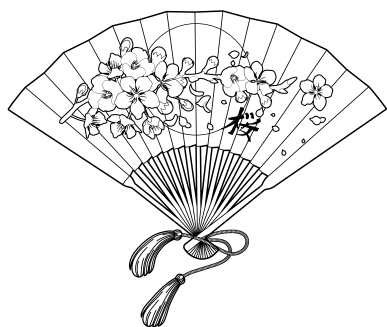


I  
ЧАСТЬ









## АЙУМИ

**Н**а вершине холма располагалось знакомое мне синтоистское святилище, с выступающими красными воротами тории, через которые проходит граница между обычным миром и священной землей. На моем пути не было ни единой скамейки, чтобы передохнуть, только выступающие каменные ступеньки, приводящие путника к храму. Тем временем ветер усиливался, поднимая вверх мои волосы, закручивая пряди в танце.

Я любила проводить время в храме: это особенное, умиротворенное место, где можно найти не только тишину, прерываемую стрекотом насекомых, но и духовность. Смотришь на молящихся и думаешь, что поступаешь неправильно, заглядывая сюда не столь часто.

Но, может быть, эти люди — просто здешние жители, которые изредка навещают святилище, и мне в самом деле нечего стыдиться.

Я лишь надеялась, что духи будут ко мне благо-склонны.

Пройдя примерно треть пути, я решила отдышаться, но сильные порывы ветра не дали мне сделать этого, и я ускорила шаг. Накрапывал дождь, постепенно переходящий в холодный ливень.

Уже возле ворот святилища я промокла насквозь, чувствуя, как одежда прилипла к телу, неприятно сковывая движения. Не забыв поклониться, я быстро вбежала на территорию храма в поисках убежища: под широкой крышей тэмидзюя<sup>1</sup> я смогла переждать еще пару минут.

Сегодняшним субботним утром я проснулась очень рано и, раздвинув жалюзи, увидела, что начался дождь. Капли так и били по стеклу, прогноз погоды заверял, что небо прояснится к обеду, но, похоже, меня снова обманули. Похвалив себя за то, что смогла добраться в ненастье, я наконец-то перевела дыхание.

Мысли мои не изменились. Я волновалась перед финальными экзаменами. Краем глаза можно было заметить проходящих мимо служителей храма, чьи белые подолы изрядно почернели от дождевой грязи.

«Вот бы и мне идти так непринужденно, невзирая ни на что, даже если ты промок до нитки, но все равно не ускоряешь шаг, а предаешься моменту».

Я вытянула руку, проверяя, можно ли двигаться дальше. Решив не оттягивать время в ожидании чистого неба, я вбежала в главный храм святилища.

---

<sup>1</sup> Тэ м и д з у я (手水舎) — особое место, предназначенное для омовения рук и рта в синтоистских храмах. (Здесь и далее примечания автора, если не указано иное.)





Бросив монетку в ящик и позвонив в колокол, я направилась вешать деревянную табличку эма<sup>1</sup>, которую заблаговременно купила еще в прошлый раз.

Не люблю очереди. А душным днем в Токио туристов оказывается столько, что начинаешь сожалеть о том, что очутилась на улице. И вместо уединения получаешь дискомфорт в виде толпы оглашенных путешественников с фотокамерами.

Шагая вдоль стены, я обнаружила и чужие записи: кто-то просил любви и здоровья, кто-то — богатства и везения, я же не останавливалась и направлялась все дальше и дальше, чтобы повесить свою табличку. Во время экзаменов можно увидеть много студенческих дощечек, где будут написаны пожелания на удачу или успешную сдачу экзаменов.

Именно поэтому, решив не пренебрегать японской традицией, я отправилась в святилище спозаранку.

В марте погода капризная и непредсказуемая, однако мне очень хотелось увидеть море. В Токио его не найти, поэтому я приехала в соседний город, до которого добралась на поезде. И вот я здесь, и чувство счастья медленно согревало душу.

Покинув святилище, я побежала к побережью, где здешние рыбаки скармливали котам скромный утренний улов.

Тишину на берегу нарушал лишь монотонный шум волн, омывающих валуны и камни поменьше. Вода была холодной, но желание окунуть ступни оказалось сильнее.

---

<sup>1</sup> Эма (絵馬) — маленькие деревянные дощечки; верующие записывают на них благодарности и пожелания, а затем оставляют в храмах в определенном месте.

Сняв грязные из-за прилипшей земли кроссовки, я погрузила ноги в воду. Кончики пальцев словно обожгло, и по телу рассыпались мурашки.

Если ты родился у моря, будет ли тебя всегда тянуть к нему? Меня тянуло.

Тучи сгущались сильнее, поднимая волны все выше и выше. Еще несколько минут — и снова пойдет ливень, а значит, нужно быстрее уносить ноги. Пусть это и не надвигающийся роковой тайфун, но мой маленький зонтик точно не справится.

Последний раз взглянув на воду, я по-дружески подмигнула морю, напоминая, что мы скоро увидимся.

В поезде оказалось не слишком много людей: в основном в вагоне были местные. Кто-то читал книгу, еле сдерживаясь от желания закрыть глаза и погрузиться в крепкий сон. Ритм жизни не был бешеным, но люди клевали носом буквально везде, и мне стало их жаль.

История гласит, что японцы долгое время не позволяли кораблям подплывать к берегам, опасаясь интеграции иностранцев в повседневную жизнь. Оберегая себя от всего иноземного и чужого, они старались сохранить самобытность и культуру. Теперь же современная Япония представляет собой огромный котел разных национальностей, трудно поверить, что прежде страна была не готова к чужому влиянию.

Дорога от города Дзуси до моего района в Токио отличалась обилием красивых пейзажей за окном, которыми я с удовольствием любовалась, поэтому время пролетело незаметно. Однако, кроме меня, никто из пассажиров не смотрел в окно, находя созерцание окрестностей менее привлекательным, чем экран телефона.





Добравшись до университетского кампуса, я увидела на остановке соседку Лилиан: мы вместе учились на факультете истории.

— Хэй, Айуми-тян<sup>1</sup>, ты где пропадала? Разве ты не обещала позаниматься со мной и прогнать самые сложные темы экзамена? — чуть разочарованно проговорила она, но сразу же озорно улыбнулась.

Мы с Лили были совершенно разными людьми, но неплохо ладили, уживаясь в небольшой комнатке. Но некоторые привычки девушки сводили меня с ума, кроме того, ее торчащие волосы вечно лезли в рот не только ей, но и всем, кого она обнимала.

— Пока ты спишь, солнце уже сядет, — проворчала я, снимая ее волосы с себя. — Сегодня все повторим, хотя начинать учиться нужно было еще шесть лет назад. — И я подмигнула Лилиан.

Меня удивляло, что удача была всегда на ее стороне. За все годы нашего знакомства Лили с легкостью сдавала любые экзамены, прилагая минимум усилий. И дело вовсе не в таланте, а в реальном везении.

В отличие от Лилиан, мне приходилось часами просиживать в библиотеке, иногда засыпая за учебниками по истории древней Японии, чтобы доказать: никакое везение мне не требуется.

---

<sup>1</sup> «Тян» (ちゃん) — именной суффикс в японском языке, относится к уменьшительно-ласкательным; может использоваться для выражения дружеской привязанности. Именные суффиксы могут добавляться не только к имени, но и к фамилии или профессии собеседника; функционально они указывают на социальный статус и используются для того, чтобы продемонстрировать отношение говорящего к другому человеку, которое может варьироваться от ласкового и доброжелательного до оскорбительного.

— Синдром отличницы, как скучно! — протянула Лили, задумчиво ковыряя что-то под ногтями. — Ты за все годы лишь пару раз выбиралась в какую-нибудь забегаловку вроде идзакая<sup>1</sup>, а потом быстро сбегала. Да ты на дорогу туда тратила больше времени. Это ли не преступление, Айуми-тян!

— Просто кое-кто любит учиться, а кое-кто другой... списывать мои рефераты, — парировала я и легонько стукнула подругу по плечу. — Ладно, сегодня после ужина я буду в кампусе. Но не забудь взять угощение в качестве оплаты! — усмехнулась я и собралась идти к общежитию.

— Чрезмерное поедание вагаси<sup>2</sup> ведет к занудству! — крикнула мне вслед Лилиан, но я уже отвернулась и не дала подруге увидеть улыбку на моем лице.

\* \* \*

Как и следовало ожидать, поедание вагаси привело к расстройству живота. Традиционный десерт сразу пришелся мне по душе, и я лакомылась вагаси, едва перебралась в Токио из родного невзрачного поселка.

Десерт может показаться русским людям не особо сладким, ведь они привычны к иным вкусам, а для некоторых он и вовсе был пресным.

— Наверное, купила не самые свежие вагаси, — проворчала я, одарив спящую соседку не самым при-

<sup>1</sup> И д з а к а я — японское питейное заведение. (Прим. ред.)

<sup>2</sup> В а г а с и (和菓子) — популярный десерт. Существуют различные виды вагаси; при их приготовлении используется бобовая паста, растительный желатин, рис, батат, травяные добавки. (Прим. ред.)





ятым взглядом. Надевая пушистые тапочки на ноги и выглянув в коридор, я обнаружила, что там темно и прохладно.

По каким-то причинам здесь в полночь любили вырубать свет, не предусматривая, что кому-то понадобится сходить в туалет. До него примерно метров десять, надо преодолеть широкий коридор, по обеим сторонам которого расположились комнаты студентов старших курсов.

Кстати говоря, из всего общежития только у нас отсутствовал встроенный санузел, поэтому приходилось довольствоваться общим, но зато идеально чистым.

Открыв дверь туалета, я вздрогнула, но не испугалась того, кто предстал передо мной.

— Эй, как тебя сюда занесло? Ты что... подглядываешь? — все же удивилась я, быстро узнав человека, скрывавшегося в темноте.

— По-моему, кто-то слишком часто смотрит порно, иначе бы тебе в голову не пришла подобная мысль. — Парень прищурил свои и без того узкие глаза. — Волосатые вагины меня не интересуют, — важно подметил он, еле сдерживая смешок.

— О, а ты в курсе, что они бывают волосатыми, — в ответ фыркнула я, но была обескуражена похлопыванием по плечу.

И с чего он взял, что у меня между ног есть волосы? Дурацкий стереотип о девственницах.

С Макото мы знакомы еще с первого курса, с момента поступления в университет. Он такой же полукровка, как и я. Но если моя мама была русской, а папа японец, то у Макото мать японка, а отец — китаец.